

Actualización de los Principios Internacionales de Catalogación

María Violeta Bertolini

V Encuentro Nacional de Catalogadores

“Desafíos Actuales de los Servicios Técnicos en las Bibliotecas Argentinas”

7-9 de octubre de 2015 - Biblioteca Nacional Mariano Moreno, Buenos Aires, Argentina



- Miembro del Comité Permanente de Catalogación de IFLA 2013-2017
- Miembro del Grupo de Revisión de ISBD 2013-2017
- Miembro del Grupo de Revisión de FRBR 2015-2019
- Chair del Grupo de Estudio ISBD Linked Data 2014-2016
- Convenor del Grupo de Interés Especial de Nuevos Profesionales de IFLA 2015-2017

Contenidos de la presentación:

- Principios Internacionales de Catalogación (2009) (ICP, por su sigla en inglés)
- Revisión de los ICP
- *¿Una norma de catalogación internacional?*
- Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP
- Revisión mundial de los ICP
- Principios Internacionales de Catalogación (2015)

Principios Internacionales de Catalogación (2009)

- Publicados en febrero de 2009
- Producto de una serie de reuniones tituladas *IFLA Meetings of Experts on an International Cataloguing Code (IME-ICC)*
- Su texto ya ha sido traducido a más de 26 idiomas

Principios Internacionales de Catalogación (2009)

- **Guía** para la creación de **códigos de catalogación** y para la **toma de decisiones** de los catalogadores, en materia de datos bibliográficos y de autoridad.
- Objetivo: proveer un enfoque **consistente** a nivel **internacional** para la **catalogación** descriptiva y el análisis temático de **recursos bibliográficos de todo tipo**.

Principios Internacionales de Catalogación (2009)

Estructura:

1. Alcance
- 2. Principios Generales**
3. Entidades, Atributos y Relaciones
4. Objetivos y Funciones del Catálogo
5. Descripción Bibliográfica
6. Puntos de Acceso
7. Fundamentos para las Capacidades de Búsqueda

Principios Internacionales de Catalogación (2009)

- 1. Interés del usuario del catálogo**
- 2. Uso común**
- 3. Representación**
- 4. Precisión**
- 5. Suficiencia y necesidad**
- 6. Significación**
- 7. Economía**
- 8. Coherencia y normalización**
- 9. Integración**

Revisión de los ICP

2011 - Congreso Mundial de IFLA en Costa Rica:

- La Sección de Catalogación de IFLA decidió comenzar a prepararse para la actualización de los ICP.
- Grupo de trabajo: Agnese Galeffi (Italia), Dorothy McGarry y David Reser (Estados Unidos)
- **Primera tarea:** analizar si una actualización de los ICP era necesaria.


Revisión de los ICP

2012 - Conferencia Mundial de IFLA en Finlandia:

- El Grupo de trabajo presentó un informe sobre la **necesidad de actualizar los ICP** y la **recomendación de comenzar lo antes posible**.
- La actualización beneficiaría otros puntos de la estrategia de la Sección.
- **Puntos a revisar inicialmente:** alcance del documento, tareas del usuario, vocabularios, norma acordada a nivel internacional, audiencia.

Revisión de los ICP

2013 - Conferencia Mundial de IFLA en Singapur:

- Grupo de trabajo: Agnese Galeffi (Italia), Elena Escolano Rodríguez (España), Dorothy McGarry y David Reser (Estados Unidos)
- El Grupo de trabajo presentó un informe planteando **dos hipótesis** 

Revisión de los ICP

Hipótesis:

1. La estructura de los ICP está bien, pero deben actualizarse aquellos tópicos que han evolucionado de alguna manera desde el 2009.
2. La revisión de los ICP no debería ser solamente una actualización, sino que debería implicar un cambio profundo en su estructura.

Revisión de los ICP

2013 - Conferencia Mundial de IFLA en Singapur:

- La Sección de Catalogación discutió el informe y las dos hipótesis.
- **La recomendación de la Sección fue de seguir adelante con la primera hipótesis.**
- Se reconoció la necesidad de respetar el texto, debido a que había sido consensuado entre muchos actores.

¿Una norma de catalogación internacional?

- Plan estratégico de la Sección de Catalogación 2009-2011 - Objetivo 1.4: **analizar la posibilidad de expandir los ICP para convertirlos en un código de catalogación internacional.**

2012 - Conferencia Mundial de IFLA en Finlandia

- La Presidenta del Comité Permanente de Catalogación, Hanne Hansen (Dinamarca) y la Secretaria, Miriam Säfström (Suecia), presentaron un **documento de discusión sobre el tema.**

¿Una norma de catalogación internacional?

Argumentos a favor:

- El aspecto internacional de un código de catalogación originado en el seno de la Sección de Catalogación de IFLA.
- Capacidad de consenso comprobada: ICP, ISBD y modelos conceptuales FRBR.

¿Una norma de catalogación internacional?

Argumentos en contra:

- Falta de recursos para mantener un código de catalogación internacional (trabajo voluntario)
- Alcanzar un acuerdo internacional podría tomar mucho tiempo.
- Falta de oportunidad: las autoras consideraban que RDA sería vista en el futuro como una norma internacional y la Sección de Catalogación debería colaborar con ese objetivo.

¿Una norma de catalogación internacional?

Luego de la discusión, se decidió:

- La Sección de Catalogación **no tendrá como objetivo desarrollar un código de catalogación internacional.**
- Continuará activamente en su rol de líder y socia clave en catalogación a nivel internacional.
- Mantendrá una estructura fundacional de alto nivel, que permita la interoperabilidad entre distintos códigos de catalogación.
- Estará a la vanguardia en nuevos desarrollos para el uso y re-utilización de metadatos.

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

2013 - Conferencia Mundial de IFLA en Singapur:

- Grupo de trabajo: Agnese Galeffi (Italia), Elena Escolano Rodríguez (España), Dorothy McGarry, Robert Bothmann (Estados Unidos) y Maria Violeta Bertolini (Argentina).
- Tarea: **crear un borrador siguiendo la primera hipótesis** (manteniendo la estructura, pero actualizar lo que ha cambiado desde 2009)

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

- 2013-2014: el Grupo de trabajo se dedicó a la revisión en forma virtual, por correo electrónico.

2014 - Conferencia Mundial de IFLA en Francia

- El Grupo de trabajo presentó el **documento borrador de los nuevos ICP actualización 2015.**

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Estructura:

1. Alcance
2. Principios Generales
3. Entidades, Atributos y Relaciones
4. *Descripción Bibliográfica**
5. *Puntos de Acceso**
6. *Objetivos y Funciones del Catálogo**
7. Fundamentos para las Capacidades de Búsqueda

* Distinto orden que la estructura de 2009

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Resumen de los cambios realizados:

- La estructura de los ICP se ha mantenido.
- Se discutió que los ICP no incluyen solo principios.
- Se modificó la secuencia de las secciones.
- Se incluyó una referencia a la revisión 2015 en la introducción.
- Se eliminó la mención a un código de catalogación internacional.

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Resumen de los cambios realizados:

- Se clarificó la audiencia de los ICP, excluyendo museos y archivos.
- Se extendieron las definiciones de varios de los principios.
- Se incorporaron nuevos principios: interoperabilidad, apertura y racionalidad.
- Se actualizó y amplió la terminología para abarcar diversos usos de la información bibliográfica.

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Resumen de los cambios realizados:

- Se intercambió la palabra "registro" por "datos".
- Se incorporaron nuevas categorías de usuarios.
- Se actualizó el texto con las nuevas entidades incorporadas por FRSAD.
- Se incorporó una nota mencionando el proceso de consolidación de los modelos conceptuales FRBR en curso.

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Resumen de los cambios realizados:

- Se mencionó explícitamente y dentro del texto a la ISBD como la norma de descripción bibliográfica internacional en la comunidad bibliotecaria.
- Se extendió la sección sobre los fundamentos de capacidad de búsqueda.
- Se actualizó la bibliografía citada.

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Agosto 2014 - Marzo 2015:

- Texto borrador enviado para comentarios:
 - ✓ Sección de Catalogación
 - ✓ Sección de Clasificación e Indización
 - ✓ Grupo de Revisión de ISBD
 - ✓ Grupo de Revisión de FRBR
 - ✓ Grupo de Tareas de Espacios de Nombres
 - ✓ Sección de Tecnologías de la Información
- El Grupo de trabajo incorporó en el texto los cambios propuestos por dichos grupos.

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

Abril 2015 – Junio 2015:

- Convocatoria para revisión mundial del texto borrador de los Principios Internacionales de Catalogación (ICP), edición 2015
 - ✓ Sitio web de la Sección de Catalogación (IFLA)
 - ✓ Lista de discusión CATSMAIL
 - ✓ Otras listas de discusión de todo el mundo

Grupo de Trabajo de Revisión de los ICP

1. Conveniencia del usuario
2. Uso común
3. Representación
4. Precisión
5. Suficiencia y necesidad
6. Relevancia (NUEVO)
7. Economía
8. Coherencia y normalización
9. Integración
10. Interoperabilidad (NUEVO)
11. Apertura (NUEVO)
12. Accesibilidad (NUEVO)
13. Racionalidad (NUEVO)

Principios Internacionales de Catalogación 2015 *(Borrador)*

Nota: Traducción no oficial del texto borrador, solo para esta presentación.

Revisión mundial de los ICP

Comentarios de los siguientes organismos y especialistas:

- American Library Association Committee on Cataloguing: Description and Access (ALA CC:DA)
- Canadian Committee on Cataloguing (CCC) en conjunto con la Association pour l'avancement des sciences et des techniques de documentation (ASTED) y la Canadian Library Association (CLA)
- Committee on Cataloguing de la Japan Library Association (JLA)
- Deutsche Nationalbibliothek (German National Library)
- Joint Steering Committee for Development of RDA
- Kansallis Kirjasto (National Library of Finland)
- Karen Coyle (Estados Unidos)
- National Library of New Zealand
- Norwegian Committee on Cataloguing

Revisión mundial de los ICP

Resumen de los comentarios recibidos:**

- Se reconoce la necesidad de esta revisión
- Se valora el trabajo de la Sección de Catalogación de IFLA en este sentido
- Modificar orden de las secciones
- Agregar texto / Eliminar texto
- Pertinencia de ciertas secciones dentro de los ICP

** Un detalle de los comentarios recibidos está disponible en el trabajo

Revisión mundial de los ICP

Resumen de los comentarios recibidos:

- Cambios conceptuales para incluir explícitamente funcionalidades permitidas por el uso de los datos enlazados o *linked data*
- Alcance: incluir a museos y archivos y revisar el sentido de “dentro y fuera de la comunidad bibliotecaria”.
- Reconsideración de las palabras usadas para expresar conceptos o entidades en inglés
- Consideraciones para materiales especiales.

Revisión mundial de los ICP

Resumen de los comentarios recibidos:

- Consideraciones para recursos que no tienen un idioma original.
- Neutralidad de los ICP en cuanto a reglas de catalogación.
- Propuesta de republicar los principios cuando se publique la consolidación de los modelos conceptuales FRBR.
- Problemas con el uso de las entidades de FRBR

Revisión mundial de los ICP

Resumen de los comentarios recibidos:

- Propuesta de revertir cambios a la versión de 2009
- Propuesta de mover atributos de esenciales a adicionales.
- Propuesta de hacer explícita la diferencia entre la catalogación y el catálogo como tecnología.
- Propuesta de ampliar los elementos sujetos a control de autoridades y explicitando la necesidad de su uso.
- Correcciones/observaciones editoriales de redacción y gramática en inglés.

Principios Internacionales de Catalogación (2015)

Agosto de 2015 – Diciembre 2015: el Grupo de Trabajo está considerando para incorporación los comentarios y propuestas recibidas en la revisión mundial:

- Elaborará una **introducción al texto** con detalles sobre la revisión mundial y las decisiones adoptadas
- Compilará un **glosario** con los conceptos claves mencionados en el texto de los ICP

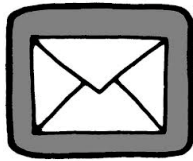
Diciembre 2015: fecha prevista para la aprobación de la nueva edición de los ICP 2015, por la Sección de Catalogación de IFLA.

¡Muchas gracias!

**...y un especial
agradecimiento a
amiga y colega
Alcira Esperanza
Porto por
comunicarles mi
presentación 😊**



¿Preguntas? ¿Comentarios?



violebertolini@gmail.com



@violebertolini